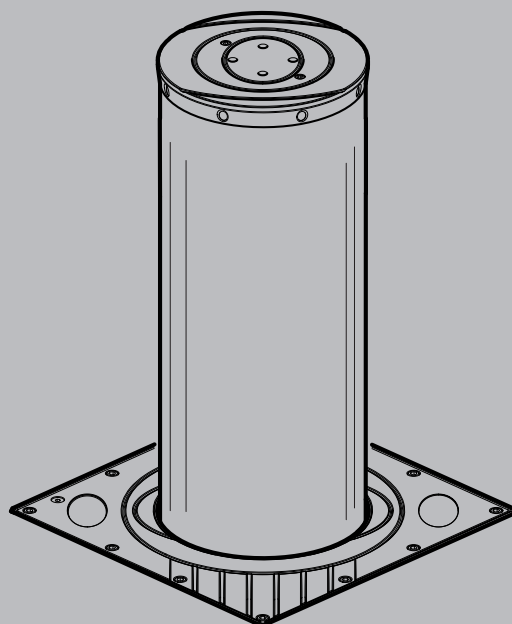


XPASS B 275/800C L

XPASS B 275/800C L SD

D81218620398_07 01-06-22



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO

DISSUASORE AUTOMATICO
AUTOMATIC BOLLARD
BORNE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE PARKPLATZSPERREN
DISUASOR AUTOMATICO

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



GENERALITA'

Il dissuasore è la soluzione ideale per la gestione del traffico veicolare nel rispetto dei moderni canoni di arredo urbano. Può essere utilizzato per applicazioni di controlli accessi o per tutelare aree private con la massima sicurezza (vedi nota paragrafo M).

DATI TECNICI

Alimentazione.....220-230 Vac 50/60 Hz
Potenza nominale600 W
Frequenza di lavoro 2000 / 24h
Grado di protezione.....IP67
Centralina.....PERSEO CBD / PERSEO CBE
Tempo di lavoro *.....≤7,0s salita; ~4,0s discesa
Temp. di esercizio -40 ** / +60 °C
Peso netto250 kg
Peso lordo260 kg
* A temperatura ambiente +25°C
** Con riscaldatore integrato attivo

GENERAL

The deterrent bollard is the ideal solution for managing vehicle traffic in compliance with modern urban furnishing requirements. It can be used to control entrances or to safeguard private areas in total safety (see note paragraph M).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply220-230 Vac 50/60 Hz
Nominal power consumption600 W
Working frequency 2000 / 24h
Protection level.....IP67
Control unit.....PERSEO CBD / PERSEO CBE
Working time *.....rise time: ≤7.0s;
lowering time: ~4.0s
Working temp.....40 ** / +60 °C
Net weight.....250 kg
Gross weight.....260 kg
* At +25°C ambient temperature
** With integrated heater active

GENERALITES

La borne escamotable est la solution idéale pour contrôler le trafic routier selon les concepts modernes de mobilier urbain. Elle contrôle l'accès ou protège les espaces privés en toute sécurité (voir note paragraphe M).

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation.....220-230 Vac 50/60 Hz
Puissance nominale.....600 W
Duree de l'operation 2000 / 24h
Indice de protectionIP67
Centrale.....PERSEO CBD / PERSEO CBE
Temps de travail *.....en montée ≤7.0s;
en descendant ~4.0s
Température d'exercice40 ** / +60 °C
Poids net.....250 kg
Poids brut.....260 kg
* À la température ambiante +25°C
** Avec chauffage intégré actif

ALLGEMEINES

Der versenkbare Poller ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs unter Berücksichtigung der modernen Stadteinrichtung. Der Poller kann unter Gewährleistung der maximalen Sicherheit für die Zufahrtsskontrolle oder zum Absperren von Privatbereichen verwendet werden (siehe Anmerkung Absatz M).

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung.....220-230 Vac 50/60 Hz
Nennleistung.....600 W
Einsatzfrequenz..... 2000 / 24h
SchutzgradIP67
SteuergerätPERSEO CBD / PERSEO CBE
Arbeitszeit *.....≤7,0s bergauf; ~4,0s bergab
Betriebstemperatur..... -40 ** / +60 °C
Reingewicht.....250 kg
Bruttogewicht.....260 kg
* Zu Umgebungstemperatur +25°C
** Mit integrierter Heizung aktiv

GENERALIDAD

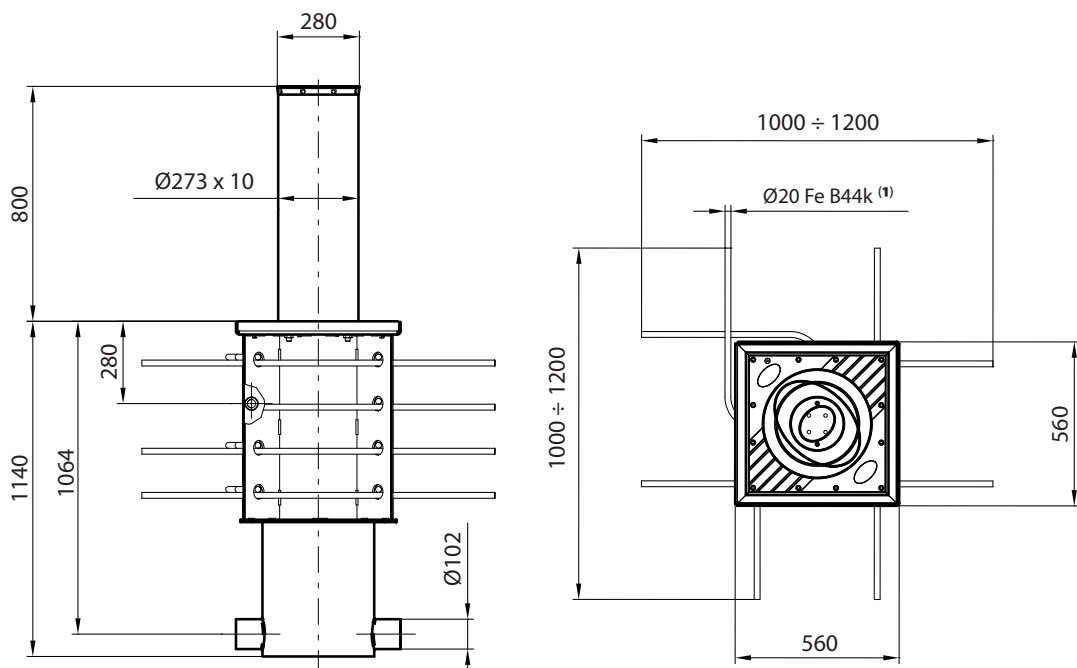
El disuasor es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos respetando los modernos cánones del mobiliario urbano. Se puede utilizar para aplicaciones de control de accesos o para proteger áreas privadas con la máxima seguridad (Ver nota párrafo M).

DATOS TÉCNICOS

Alimentación.....220-230 Vac 50/60 Hz
Potencia nominal600 W
Frecuencia de trabajo 2000 / 24h
Grado de protección.....IP67
CentralPERSEO CBD / PERSEO CBE
Tiempo de trabajo *.....salida: ≤7.0s; bajata: ~4.0s
Temp. de operación -40 ** / +60 °C
Peso neto250 kg
Peso bruto.....260 kg
* A temperatura ambiente +25°C
** Con calentador integrado activo

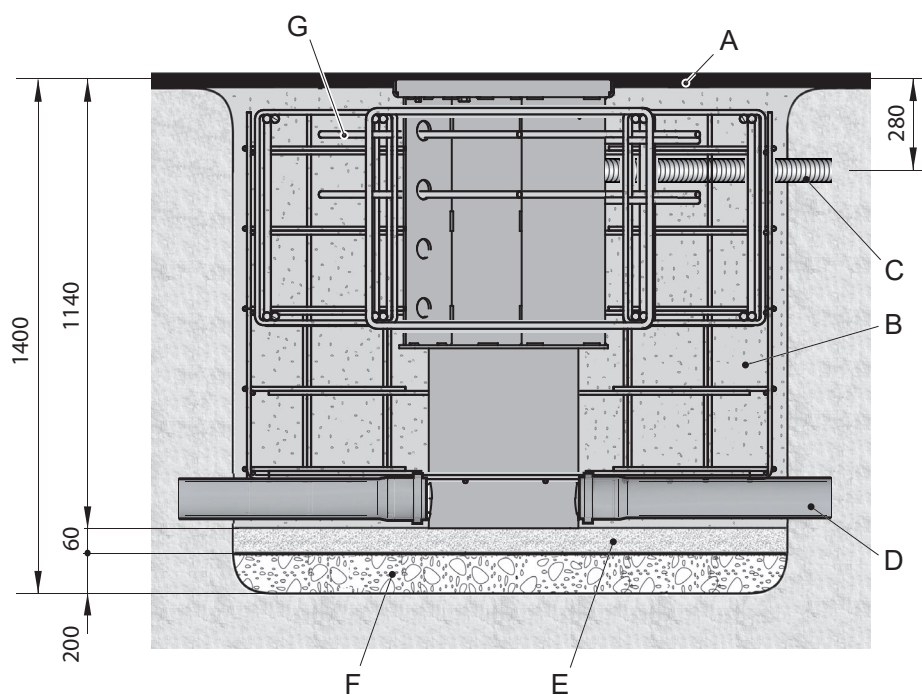
! TUTTE LE DIMENSIONI IN mm / ALL DIMENSIONS IN mm / TOUTES LES DIMENSIONS EN MM / ALLE ABMESSUNGEN IN mm / TODAS LAS DIMENSIONES EN mm

A DIMENSIONI D'INGOMBRO / OVERALL SIZE DIMENSIONS / DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT / RAUMBEDARF-ABMESSUNGEN / DIMENSIONES MÁXIMAS



(1) Non fornito
Not supplied
N'est pas fourni
Nicht angeboten
No previstos

B DISPOSIZIONE / LAYOUT / DISPOSITION / LAYOUT / DISPOSICIÓN

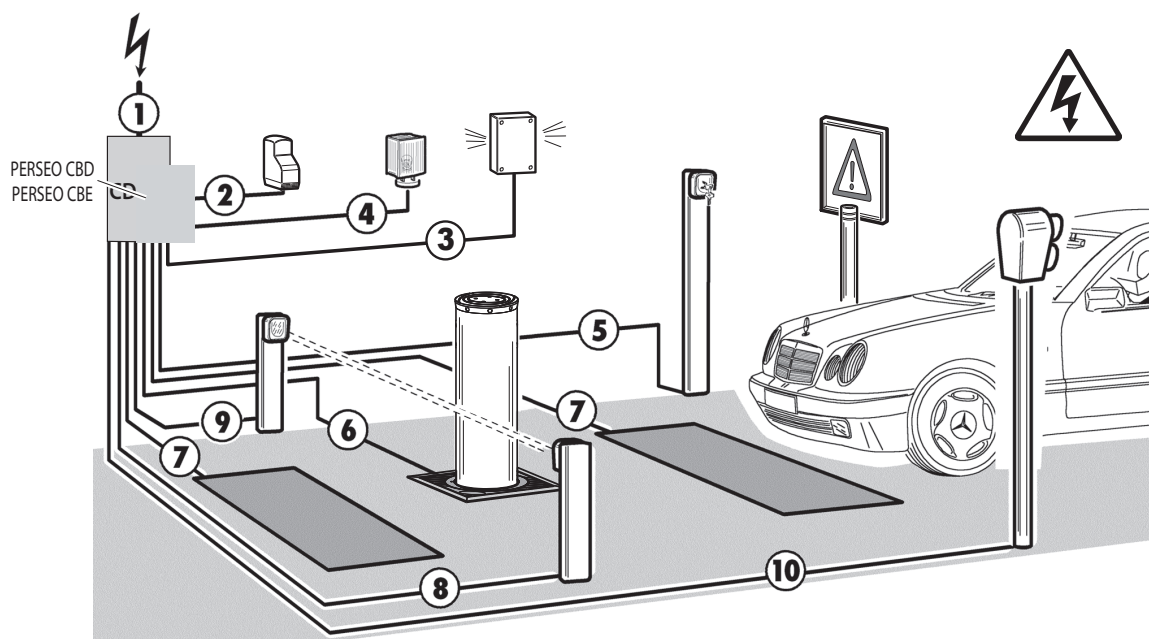


Non fornito / Not supplied / N'est pas fourni / Nicht angeboten / No previstos:

A	Asfalto / Road surface / Asphalte / Asphalt / Asfalto
B	Cemento / Cement / Ciment / Zement / Cemento
C	Tubo corrugato / Corrugated duct / Conduit ondulé / Corrugated Kanal / Conducto corrugado
D	Allacciamento alla rete fognaria / Connection to the sewer network / Raccordement au tout-à-l'égout / Anschluss an das Abwassernetz / Conexión a la red de alcantarillado
E	Sabbia fine / Fine sand / Sable fin / Feiner sand / Arena fina
F	Ghiaia / Pebble gravel / Gravier / Kies / Grava
G	Ø20 Fe B44K

C

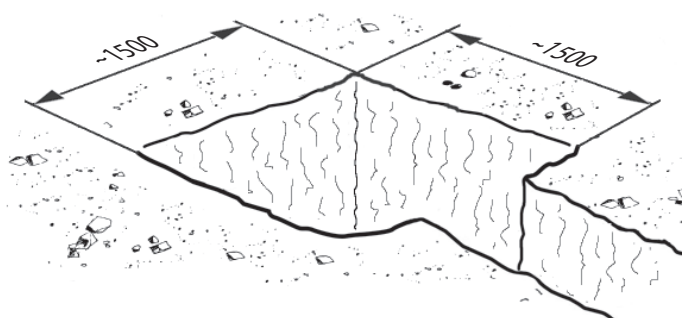
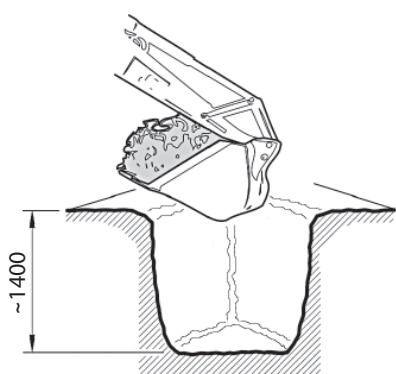
NOTA CAVI / WIRING NOTE / BRANCHEMENTS / BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN / NOTA CABLES



①	Linea Monofase / Single-phase line / Ligne monophasée / Einphasenleitung / Linea monofásica	H05VV 2 x 1.5 + T
②	Ricevitore / Receiver / Récepteur / Empfänger / Receptor	4 x 0.5
③	SOS	4 x 0.5
④	Lampeggiante / Flasher / Clignotant / Blinkleuchte / Indicador intermitente	2 x 0.5
⑤	Selettore a chiave / Key selector / Sélection à clé / Schlüsselschalter / Selector de llave	2 x 0.5
⑥	XPASS B 275/800C L XPASS B 275/800C L SD	Cavo in dotazione Cable supplied by us Cable fourni en dotation Kabel beige stellt Cable incluido
⑦	Rivelatore magnetico / Magnetic detector / Détecteur magnétique / Magnetdetektor / Detector magnético	Cavo intrecciato Twisted cable Torsade de conducteurs Verdrilltes Kabel Cable trenzado
⑧	Fotocellula trasmettitore / Transmitter photocell / Photocellule émettrice / Senderfotозelle / Fotocèlula transmissor	2 x 0.5
⑨	Fotocellula ricevitore / Receiver photocell / Photocellule réceptrice / Empfängerfotозelle - Fotocèlula receptor	4 x 0.5
⑩	Semaforo / Traffic light / Feu tricolore / Ampel / Semáforo	3 x 0.5 + T

D

FONDAZIONE / FOUNDATION / FONDATION / FUNDAMENT / FOSA



E**DRENAGGIO / DRAINAGE / DRAINAGE / DRAINAGE / DRENAJE**

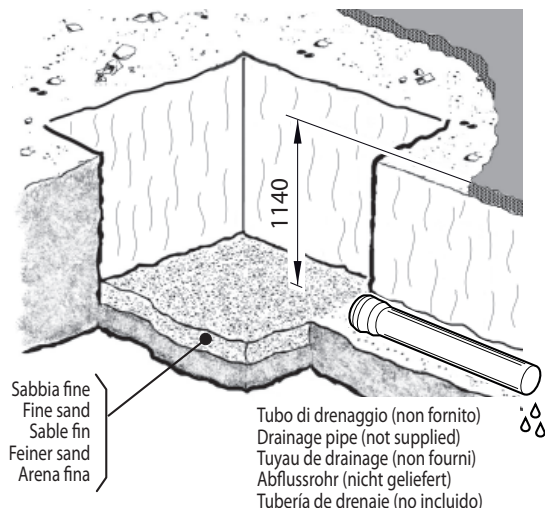
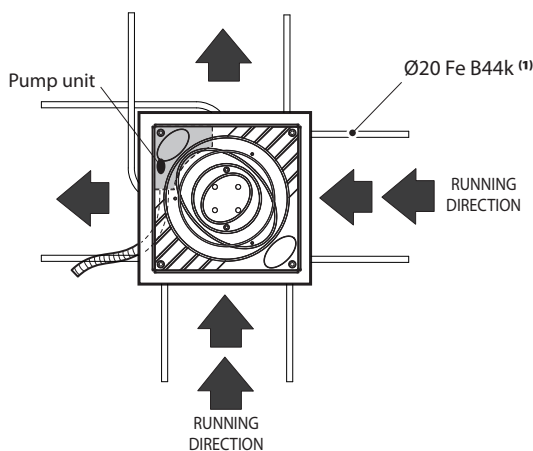
IT Assicurarsi che il terreno abbia un buon assorbimento d'acqua immettendo circa 40 litri d'acqua e verificando che lo svuotamento avvenga in meno di 30 minuti; in caso contrario realizzare il drenaggio delle acque tramite tubazioni da collegare ad ogni singola cassaforma e raccordate ad un tubo di drenaggio, oppure ad un pozzetto dotato di un sistema di svuotamento dell'acqua.

EN Ensure that the soil has a adequate water absorption by entering about 40 liters of water and checking that the emptying takes place in less than 30 minutes; otherwise realize the drainage of water through pipes connected to every single manhole and connected to a drainage pipe, or a collecting sump with a drainage system of water.

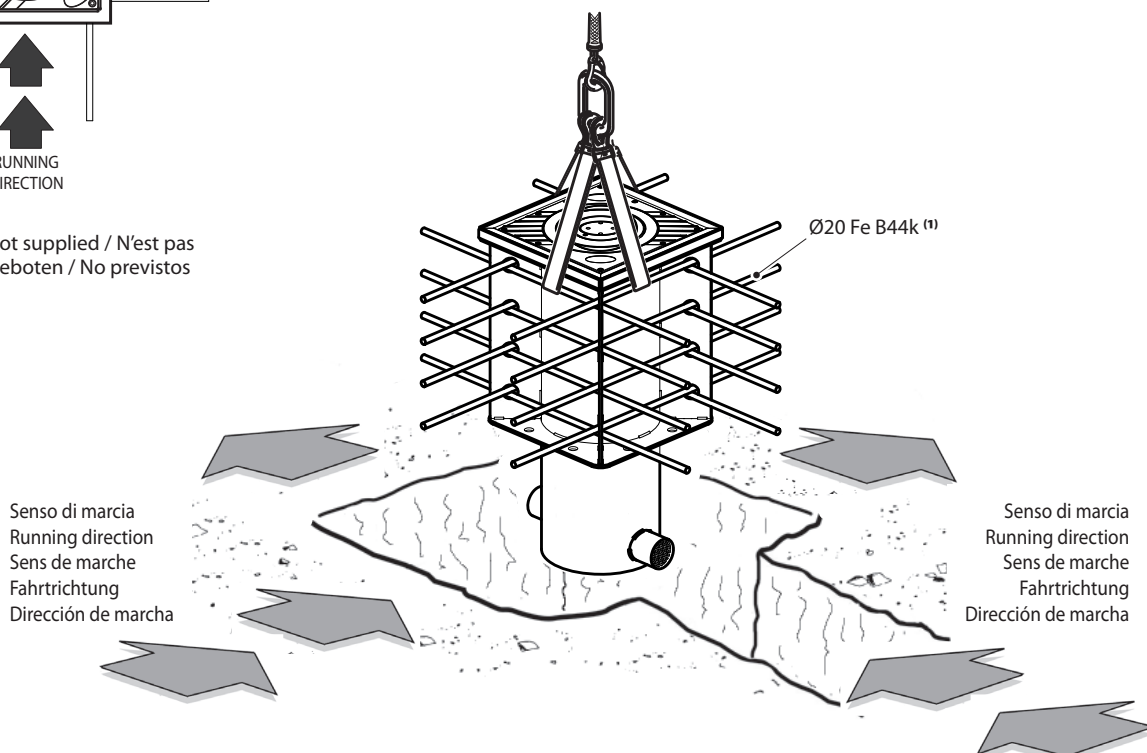
FR Avant de réaliser le coffrage, il faut vérifier la perméabilité du sol: le drainage minimum doit être de 80 litres/heure. Si l'évacuation de l'eau est trop faible, il est fortement recommandé soit de le raccorder à un tuyau de drainage, soit de construire un puit perdu.

DE Sicherstellen, dass das Gelände eine gute Wasseraufnahme gewährleistet, indem ca. 40 Liter Wasser eingefüllt und kontrolliert wird, dass das Wasser in weniger als 30 Minuten absickert. Andernfalls muss die Ableitung des Wassers anhand von Rohren erfolgen, an ein Abflussrohr anschließen oder mit einem mit Entwässerungssystem ausgestatteten Schacht zu verbinden sind.

ES Asegúrase de que el suelo tenga un buen absorbimiento del agua de aproximadamente 40 litros de agua, controlar que el vaciado sea efectuado en menos de 30 minutos; de lo contrario realice el drenaje a través de los tubos que deben ser conectados a cada encofrado del bolardo y a su vez conectado a una tubería de drenaje o a un buen sistema de drenaje.

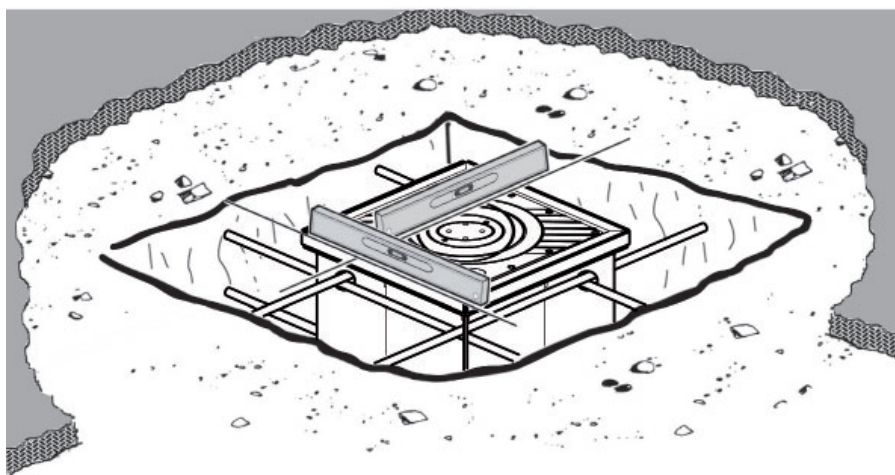
**F****POSIZIONARE IL DISSUASORE / FIT THE BOLLARD / POSITIONNER LA BORNE / DEN POLLER EINSETZEN / COLOCAR EL POSTE**

⁽¹⁾ Non fornito / Not supplied / N'est pas fourni / Nicht angeboten / No previstos

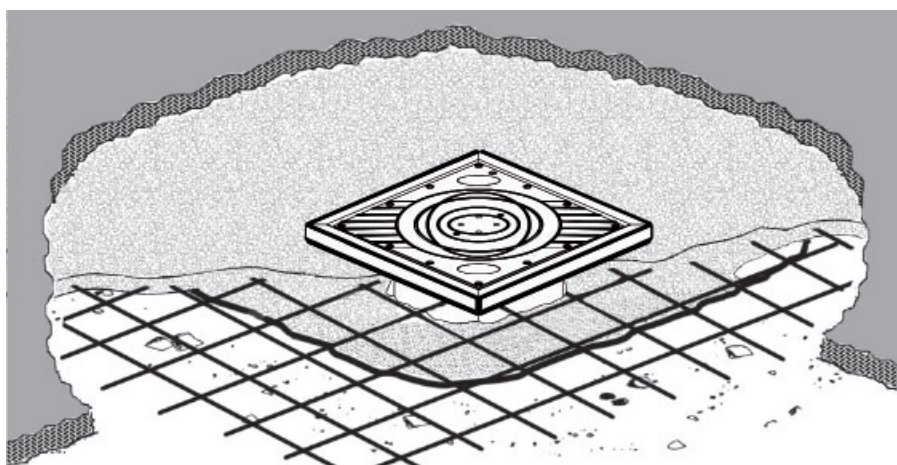


G

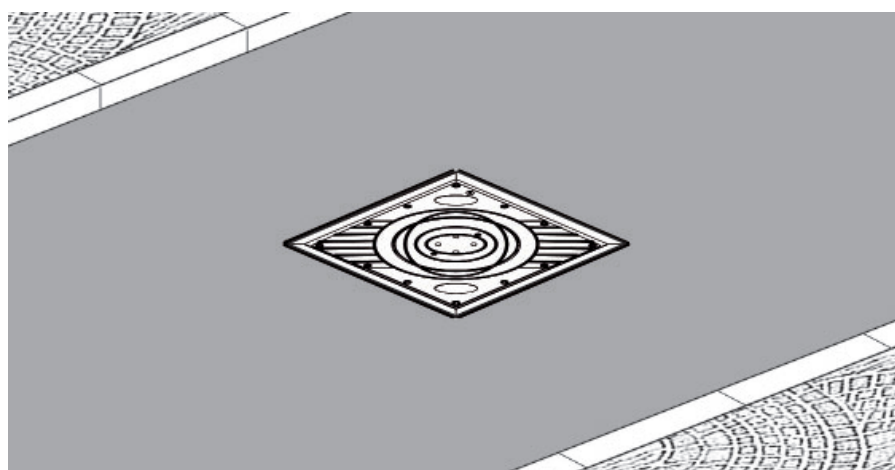
LIVELLARE IL DISSUASORE / LEVEL THE BOLLARD / NIVELER LE BORNE / NIVELLIEREN SIE DEN POLLER / NIVELAR EL DISSUASOR

**H**

POSARE LA RETE ELETTROSALDATA E RIEMPIRE DI CEMENTO / LAY THE ELECTROWELDED MESH AND FILL WITH CONCRETE / POSER LA GRILLE ELECTRO-SOUDÉE ET REMPLIR DE CIMENT / DIE BAUSTAHLMATTE VERLEGEN UND FÜLLEN SIE MIT ZEMENT / COLOCAR LA REJILLA ELECTROSOLDADA E Y LLENAR CON CEMENTO

**I**

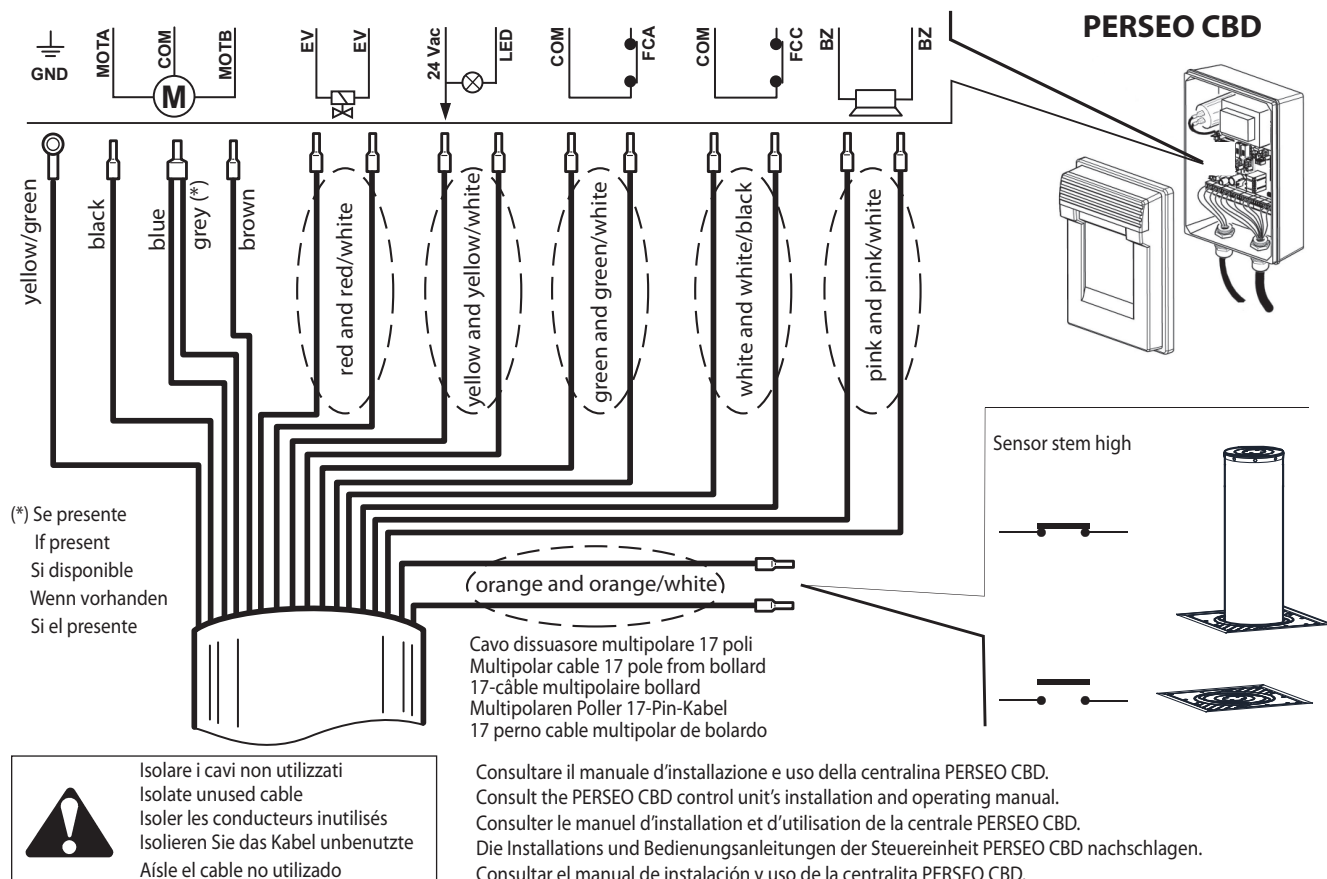
COMPLETARE LA PAVIMENTAZIONE / FLOORING COMPLETION / COMPLETER LE SOL / DEN BODENBELAG FERTIGSTELLEN / TERMINAR EL PAVIMENTO



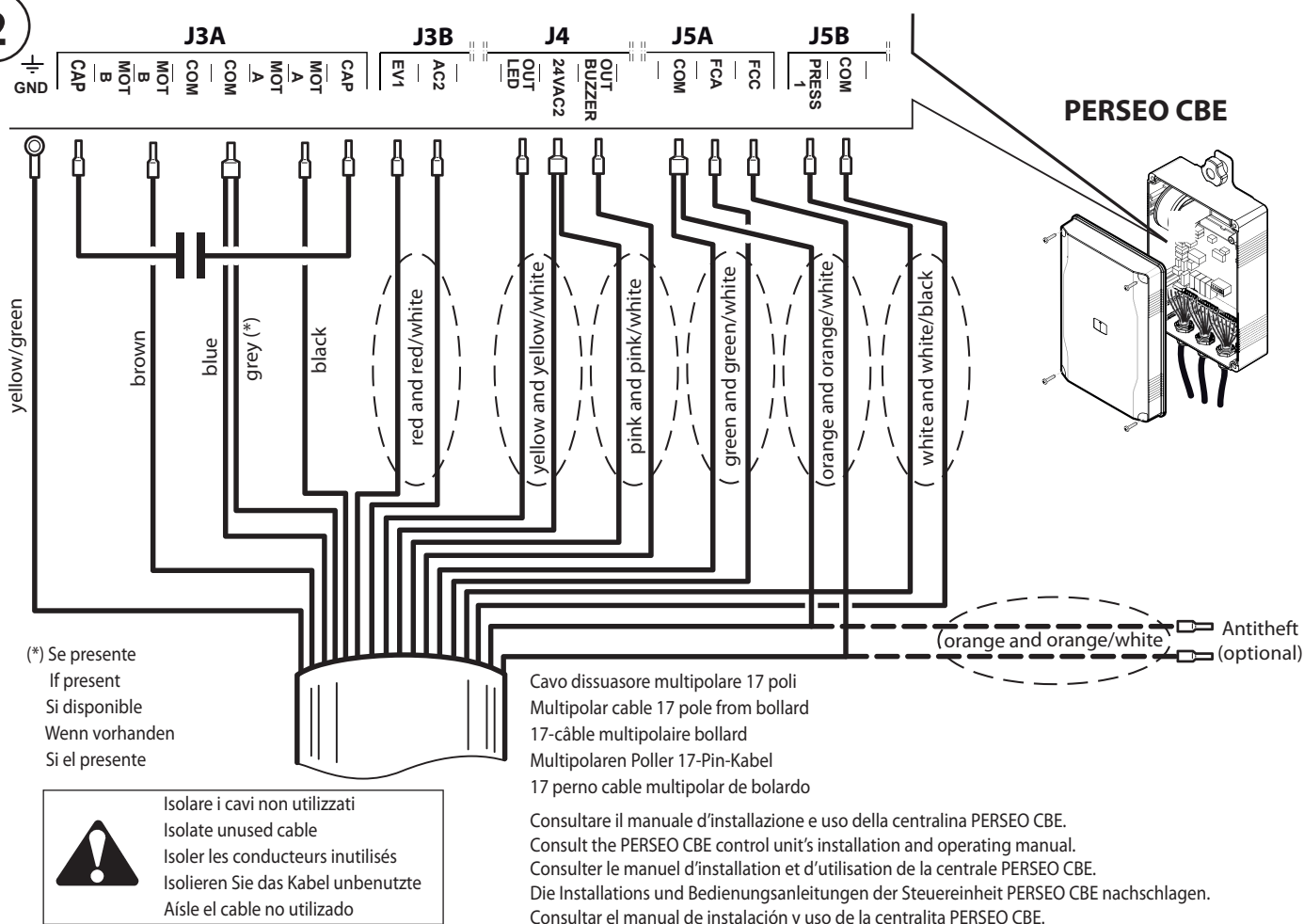
L

1

COLLEGAMENTI ELETTRICI / ELECTRICAL CONNECTIONS / BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / CONEXIONES ELÉCTRICAS

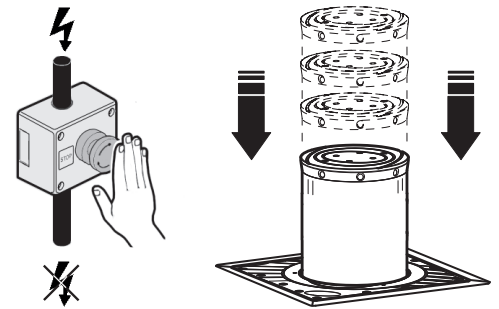


2



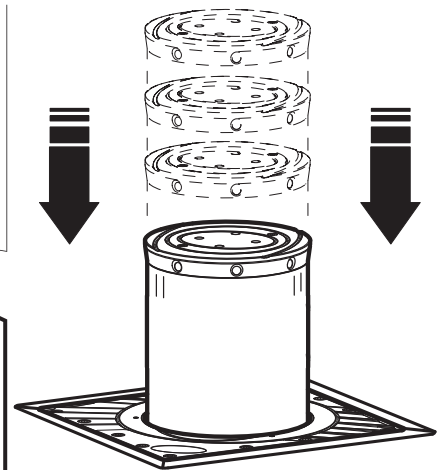
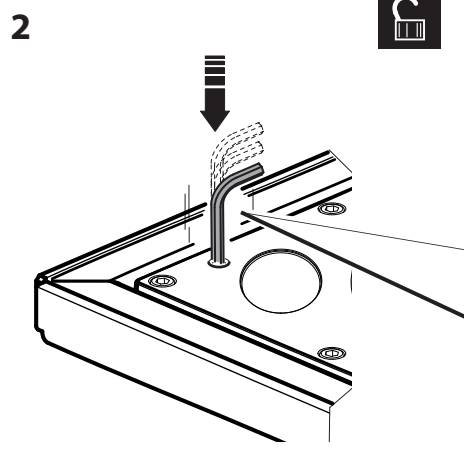
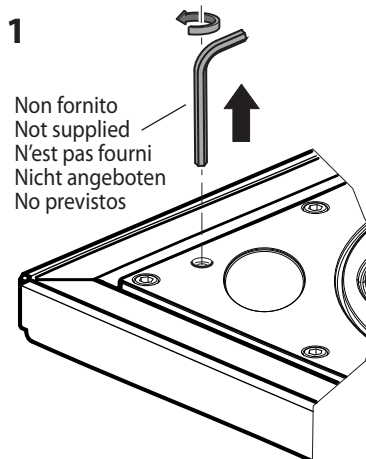
VERSIONE STANDARD / STANDARD VERSION / VERSION STANDARD / STANDARDVERSION / VERSIÓN ESTÁNDAR

Interrompendo l'alimentazione elettrica il dissuasore scende spontaneamente.
The deterrent bollard lowers spontaneously when you disconnect the power supply.
Lorsque l'alimentation électrique est coupée, la borne s'abaisse automatiquement.
Bei Unterbrechen der Stromversorgung wird der Poller automatisch versenkt.
Cortando la alimentación eléctrica la columna baja espontáneamente.



VERSIONE SD / SD VERSION / VERSION SD / SD VERSION / VERSIÓN SD

Interrompendo l'alimentazione elettrica il dissuasore mantiene il varco chiuso.
If the power supply is cut off, the bollard keeps the gateway closed.
En coupant l'alimentation électrique la borne maintient le passage fermé.
Wenn die Stromzufuhr unterbrochen wird, hält der Poller den Durchgang geschlossen.
Interrumpiendo la alimentación eléctrica, el bolardo mantiene el paso cerrado.



IT Il mantenimento del varco chiuso in assenza di alimentazione è garantito per un tempo massimo di 48h, trascorso questo tempo può verificarsi un lento ma progressivo abbassamento del dissuasore. Si consiglia di impostare al 2° livello di programmazione il parametro FC=01, il finecorsa stelo alto è sempre presente sul modello XPASS B 275/800C L SD e in caso di brevi interruzioni dell'alimentazione consente alla scheda di controllo di gestire correttamente il recupero quota.

EN It is recommended to set the parameter FC=01 at the 2nd programming level, the stem up limit switch is always present on the model XPASS B 275/800C L SD and in case of short interruptions of the power supply, it allows the control board to manage height recovery correctly.

FR Il est recommandé de programmer le paramètre FC =01 au 2e niveau de programmation, le fin de course tige haut est toujours présent sur le modèle XPASS B 275/800C L SD et en cas de brèves interruptions de l'alimentation permet à la carte de commande de gérer correctement la récupération cote.

DE Es ist ratsam, auf der 2. Programmirebene den Parameter FC=01 einzustellen. Der Endschalter für die obere Stange ist beim Modell XPASS B 275/800C L SD immer vorhanden und ermöglicht der Schaltkarte im Falle von kurzen Unterbrechungen der Stromversorgung die korrekte Steuerung der Höhenrückführung.

ES Se aconseja configurar en el 2° nivel de programación el parámetro FC=01, el final de carrera de vástago alto está siempre presente en el modelo XPASS B 275/800C L SD y, en caso de breves interrupciones de la alimentación, permite a la tarjeta de control gestionar correctamente la recuperación de la altura.

REGISTRO DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE LOG

REGISTRE DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

INSTANDHALTUNGSPLAN

RESISTRO DE MANTENIMIENTO

Dati impianto / Installation data

Installatore Installer	
Cliente Customer	
Matricola Serial number	
Data installazione Installation date	
Data attivazione Activation date	
Luogo Location	

Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
1			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
2			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
3			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
4			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
5			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
6			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
7			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
8			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
9			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
10			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
11			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
12			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
13			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
14			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
15			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
16			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
17			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
18			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
19			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
20			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
21			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALATOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Obrasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand